



#### Sadržaj

#### III. *Pripremni akti*

##### **Europska središnja banka**

2016/C 130/01	Mišljenje Europske središnje banke od 3. ožujka 2016. o prijedlogu uredbe o izmjeni Uredbe (EU) br. 575/2013 u pogledu izuzeća za trgovce robom (CON/2016/10) .....	1
---------------	---	---

#### IV. *Obavijesti*

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### **Vijeće**

2016/C 130/02	Odluka Vijeća od 11. travnja 2016. o imenovanju članova i zamjenika članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za Grčku, Mađarsku i Švedsku .....	3
2016/C 130/03	Obavijest ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Uredbi Vijeća (EU) br. 359/2011 o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Iranu .....	5

##### **Europska komisija**

2016/C 130/04	Tečajna lista eura .....	6
---------------	--------------------------	---

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2016/C 130/05	Popis nacionalnih tijela imenovanih u skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 515/97 o uzajamnoj pomoći upravnih tijela država članica i o suradnji potonjih s Komisijom radi osiguravanja pravilne primjene propisa o carinskim i poljoprivrednim pitanjima .....	7
---------------	---	---

---

## V. Objave

### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

#### **Europska komisija**

2016/C 130/06	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.7858 – INEOS/dijelovi poduzetnika Celanese) <sup>(1)</sup> .....	9
2016/C 130/07	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.7941 – Saint-Gobain Glass France/Corning/JV) <sup>(1)</sup> .....	10
2016/C 130/08	Prehodna prijava koncentracije (Predmet M.7959 – APG/DV4/QDREIC/JV) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	11

### DRUGI AKTI

#### **Europska komisija**

2016/C 130/09	Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....	12
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

## III.

*(Pripremni akti)*

## EUROPSKA SREDIŠNJA BANKA

## MIŠLJENJE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE

od 3. ožujka 2016.

o prijedlogu uredbe o izmjeni Uredbe (EU) br. 575/2013 u pogledu izuzeća za trgovce robom

(CON/2016/10)

(2016/C 130/01)

**Uvod i pravna osnova**

Europska središnja banka (ESB) primila je 12. siječnja 2016. zahtjev od Vijeća Europske unije za mišljenje o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 575/2013 u pogledu izuzeća za trgovce robom<sup>(1)</sup> (u daljnjem tekstu „prijedlog uredbe“). Vijeće Europske unije zatražilo je 8. veljače 2016. mišljenje ESB-a o istom prijedlogu.

Nadležnost ESB-a za davanje mišljenja utemeljena je na članku 127. stavku 4. i članku 282. stavku 5. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, budući da prijedlog uredbe sadrži odredbe iz nadležnosti ESB-a, osobito u vezi sa zadaćom Europskog sustava središnjih banaka na temelju članka 127. stavka 5. Ugovora, da doprinosi nesmetanom vođenju politika od strane nadležnih tijela u vezi sa stabilnošću financijskog sustava.

Upravno vijeće donijelo je ovo mišljenje u skladu s prvom rečenicom članka 17. stavka 5. Poslovnika Europske središnje banke.

**1. Opće napomene**

1.1 Cilj predložene uredbe jest osigurati da se na trgovce robom (investicijska društava čija je osnovna djelatnost isključivo pružanje investicijskih usluga ili obavljanje aktivnosti povezanih s financijskim instrumentima iz odjeljka C Priloga I. točke 5., 6., 7., 9. i 10. Direktivi 2004/39/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(2)</sup>, a na koje se Direktiva Vijeća 93/22/EEZ<sup>(3)</sup> nije primjenjivala 31. prosinca 2006.) 1. siječnja 2018. neće primjenjivati svi zahtjevi navedeni u Uredbi (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(4)</sup> vezani uz velike izloženosti i kapitalne zahtjeve, bez svjesne i utemeljene odluke da je to zaista najprikladniji tretman za njih.

1.2 Dok se čini da velike izloženosti i kapitalni zahtjevi Uredbe (EU) br. 575/2013 nisu prilagođeni trgovcima robe, odluka o proširenju izuzeća od ovih bonitetnih zahtjeva trebala bi uzeti u obzir sve moguće sistemske rizike koje predstavljaju trgovci robom. Takvi bi rizici mogli proizaći iz raznih izvora, a posebno iz:

- ukupnog iznosa financijske poluge;
- stabilnosti struktura kapitala;
- veza s bankarskim sustavom putem zaduženja i povezanih stopa neispunjavanja obveza;

<sup>(1)</sup> COM (2015) 648 završna verzija.

<sup>(2)</sup> Direktiva 2004/39/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o tržištima financijskih instrumenata te o izmjeni direktiva Vijeća 85/611/EEZ i 93/6/EEZ i Direktive 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/22/EEZ (SL L 145, 30.4.2004., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Direktiva Vijeća 93/22/EEZ od 10. svibnja 1993. o investicijskim uslugama u području vrijednosnih papira (SL L 141, 11.6.1993., str. 27.).

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o bonitetnim zahtjevima za kreditne institucije i investicijska društva i o izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012 (SL L 176, 27.6.2013., str. 1.).

- bavljenja aktivnostima usporednog bankarstva (npr. sekuritizacija potraživanja ili zaliha);
  - mogućnosti učinaka prelijevanja na druga društva u financijskim poteškoćama koji bi mogli biti prouzročeni neispunjavanjem obveza u odnosu na pozicije u izvedenicama, posebice pozicije u špekulativnim OTC izvedenicama čije se poravnanje ne izvodi centralno, ali također negativnim kretanjima u odnosnoj imovini, koja uzrokuju tržišne gubitke za pozicije u budućnosnicama koje premašuju tržišni dobitak na zalihama koje se drže kao kolateral, što dovodi do toga da se drugoj ugovornoj stani mora platiti varijacijska marža.
- 1.3 ESB dosad nije utvrdio nikakve konkretne naznake sistemskog rizika koje su stvorili trgovci robom, zbog kojih bi bilo strogo potrebno u ovoj fazi ukloniti izuzeće za zahtjeve koji se odnose na velike izloženosti i kapitalne zahtjeve koji se trenutno primjenjuju. Trgovci robom koji djeluju u Europi općenito su manje zaduženi i imaju otporniju strukturu kapitala od banaka. Obično imaju relativno niske omjere imovine i vlasničkog kapitala i čini se da ne primjenjuju dospijeca svojstvena bankama niti se bave promjenama likvidnosti. Nadalje, veze s bankarskim sustavom putem stopa zaduženja i povezanih stopa neispunjavanja obveza, čine se prilično ograničenim. Izravna izloženost banaka prema trgovcima robom, čini se relativno niskom te ublažava potencijalni rizik od zaraze. Konačno, neovisno o značajnom rastu tržišta robnih izvedenica tijekom posljednjih 15 godina, nema konačnih dokaza da trgovanje robnim izvedenicama ima negativne učinke na širi financijski sustav. Međutim, detaljna analiza utjecaja čini se važnim korakom u smislu donošenja najprikladnijih odluka u odnosu na uklanjanje privremenog produljenja izuzeća. Posebno, trebalo bi obratiti pažnju na pitanja jednakih uvjeta koji se odnose na kreditne institucije koje trguju robom.
- 1.4 Izuzeće bi doista trebalo biti privremeno. Od Europske komisije se očekuje da predstavi prijedlog sveobuhvatnog preispitivanja bonitetnih propisa investicijskih društava. Razlog i svrha privremenog proširenja izuzeća trebao bi se ograničiti na izbjegavanje značajnih regulatornih promjena prije takvog sveobuhvatnog preispitivanja, što bi se trebalo provesti što je prije moguće.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 3. ožujka 2016.

*Predsjednik ESB-a*

Mario DRAGHI

---

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE

## ODLUKA VIJEĆA

od 11. travnja 2016.

**o imenovanju članova i zamjenika članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za Grčku, Mađarsku i Švedsku**

(2016/C 130/02)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća od 22. srpnja 2003. o osnivanju Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 3.,

uzimajući u obzir popis kandidata koji su Vijeću podnijele vlade država članica,

budući da:

- (1) Odlukom od 24. veljače 2016. <sup>(2)</sup> Vijeće je imenovalo članove i zamjenike članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za razdoblje od 29. veljače 2016. do 28. veljače 2019.
- (2) Vlade Grčke, Mađarske i Švedske predložile su daljnje kandidate za nekoliko mjesta koja treba popuniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

## Članak 1.

Sljedeće osobe imenuju se članovima i zamjenicima članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu za razdoblje do 28. veljače 2019.:

## I. PREDSTAVNICI VLADA

Zemlja	Član	Zamjenik člana
Grčka	g. Ioannis KONSTANTAKOPOULOS	gđa. Aggeliki MOIROU g. Georgios GOURZOULIDIS
Švedska	gđa. Erna ZELMIN-EKENHEM	gđa. Boel CALLERMO gđa. Anne-Sofie DALENG

<sup>(1)</sup> SL C 218, 13.9.2003., str. 1.<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća od 24. veljače 2016. o imenovanju članova i zamjenika članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu (SL C 79, 1.3.2016., str. 1.).

## II. PREDSTAVNICI SINDIKATA

Zemlja	Član	Zamjenik člana
Grčka	g. Ioannis ADAMAKIS	g. Andreas STOIMENIDIS g. Alexandros KOMINIS
Mađarska	g. Károly GYÖRGY	
Švedska	gđa. Christina JÄRNSTEDT	gđa. Karin FRISTEDT gđa. Elise-Marie DONOVAN

## III. PREDSTAVNICI POSLODAVACA

Zemlja	Član	Zamjenik člana
Grčka	g. Christos KAVALOPOULOS	gđa. Anastasia AVLONITOU g. Antonios MEGOULIS
Mađarska	gđa. Ágnes BODNÁR	gđa. Melinda GÁL PARRAGHNÉ
Švedska	gđa. Bodil MELLBLOM	g. Ned CARTER gđa. Cecilia ANDERSSON

*Članak 2.*

Članove i zamjenike članova koji još nisu predloženi Vijeće imenuje kasnije.

*Članak 3.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg u 11. travnja 2016.

Za Vijeće  
Predsjednik  
M.H.P. VAN DAM

**Obavijest ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Uredbi Vijeća (EU) br. 359/2011 o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Iranu**

(2016/C 130/03)

Ispitanici se upućuju na sljedeće informacije u skladu s člankom 12. Uredbe (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>:

Pravna osnova za ovaj postupak obrade temelji se na Uredbi (EU) br. 359/2011 <sup>(2)</sup>.

Voditelj obrade u ovom postupku obrade jest Vijeće Europske unije, koje zastupa glavni direktor uprave GU C (vanjski poslovi, proširenje i civilna zaštita) Glavnog tajništva Vijeća, a služba zadužena za postupak obrade jest Odjel 1C uprave GU C s kojim se može stupiti u kontakt na adresi:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C 1C - Horizontal Issues Unit  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

Svrha postupka obrade jest uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja u skladu s Uredbom (EU) br. 359/2011.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije navedene u toj Uredbi.

Prikupljanje osobnih podataka obuhvaća podatke nužne za ispravnu identifikaciju dotične osobe, obrazloženje i ostale povezane podatke.

U slučaju da se to smatra potrebnim, prikupljeni osobni podaci mogu se razmjenjivati s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Komisijom.

Ne dovodeći u pitanje ograničenja predviđena u članku 20. stavku 1. točkama (a) i (d) Uredbe (EZ) br. 45/2001, na sve zahtjeve za pristup, kao i zahtjeve za ispravljanje ili podnošenje prigovora, odgovara se u skladu s odjeljkom 5. Odluke Vijeća 2004/644/EZ <sup>(3)</sup>.

Osobni podaci ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba koje podliježu zamrzavanju imovine ili od trenutka kada mjere ograničavanja prestanu biti važeće ili za vrijeme trajanja sudskih postupaka, u slučaju da su pokrenuti.

Ispitanici mogu pokrenuti postupak pred Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001.

---

<sup>(1)</sup> SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 100, 14.4.2011., str. 1.

<sup>(3)</sup> SL L 296, 21.9.2004., str. 16.

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

12. travnja 2016.

(2016/C 130/04)

## 1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1396	CAD	kanadski dolar	1,4674
JPY	japanski jen	123,44	HKD	hongkonški dolar	8,8371
DKK	danska kruna	7,4434	NZD	novozelandski dolar	1,6540
GBP	funta sterlinga	0,79840	SGD	singapurski dolar	1,5354
SEK	švedska kruna	9,2138	KRW	južnokorejski von	1 302,88
CHF	švicarski franak	1,0874	ZAR	južnoafrički rand	16,7396
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,3632
NOK	norveška kruna	9,3515	HRK	hrvatska kuna	7,4890
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 917,84
CZK	češka kruna	27,030	MYR	malezijski ringit	4,4273
HUF	mađarska forinta	311,38	PHP	filipinski pezo	52,517
PLN	poljski zlot	4,2923	RUB	ruski rubalj	75,6167
RON	rumunjski novi leu	4,4708	THB	tajlandski baht	39,943
TRY	turska lira	3,2274	BRL	brazilski real	4,0034
AUD	australski dolar	1,4882	MXN	meksički pezo	20,0248
			INR	indijska rupija	75,6680

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.



## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

**Popis nacionalnih tijela imenovanih u skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 515/97 o uzajamnoj pomoći upravnih tijela država članica i o suradnji potonjih s Komisijom radi osiguravanja pravilne primjene propisa o carinskim i poljoprivrednim pitanjima**

(2016/C 130/05)

Država članica	Ime organizacije
AT	Risiko-Information und Analysezentrum
BE	Douane
BG	Агенция Митници
CY	Τελωνείο Λάρνακας Τελωνείο Λεμεσού Τελωνείο Λευκωσίας Τελωνείο Πάφου Τομέας Διερευνήσεων Αρχιτελωνείου Τμήμα Τελωνείων Τομέας Πληροφοριών και Ανάλυσης Κινδύνου Αρχιτελωνείο
CZ	General Directorate of Customs
DE	Zollkriminalamt
DK	SKAT
EE	Teabeosakond - Maksu- ja Tolliamet
ES	Departamento de Aduanas e I.E.E.
FI	Tulli, Valvontaosasto
FR	Direction nationale du renseignement et des enquêtes douanières
GR	Διεύθυνση Στρατηγικής Τελωνειακών Ελέγχων και Παραβάσεων
HR	Sustav upravljanja rizicima
HU	Nemzeti Adó- és Vámhivatal Központi Irányítás Rendészeti Főosztály
IE	Customs Division, Risk Management unit, Intelligence Support Unit, Mutual Assistance unit, Central Intelligence & Drugs Law Enforcement, National Drugs Team
LT	Muitinės kriminalinė tarnyba Vilniaus teritorinė muitinė Kauno teritorinė muitinė Klaipėdos teritorinė muitinė
LU	Service analyse de risques
LV	Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienests, Muitas pārvalde, Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienests, Muitas policijas pārvalde
MT	Dipartiment tad-Dwana – Malta

Država članica	Ime organizacije
NL	Douane Informatie Centrum
PL	Izba Celna w Katowicach
PT	Direcção de Servicos Antifraude Aduaneira
RO	Agenția Națională de Administrare Fiscală - Direcția Generală a Vămilor
SE	Tullverket
SI	Finančna uprava Republike Slovenije
SK	Kriminálny úrad finančnej správy Slovenskej republiky
UK	BF Intelligence & Analytics Team RIS A&I HM Revenue & Customs UK HMRC NCU UK Border Force BFNIH RIS OPS Felixstowe Dover Project Tiger Intelligence Bureau London Southampton
European Commission	DG OLAF

## V.

(Objave)

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

## Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.7858 – INEOS/dijelovi poduzetnika Celanese)

(Tekst značajan za EGP)

(2016/C 130/06)

1. Dana 1. travnja 2016. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4., a nakon upućivanja u skladu s člankom 4. stavkom 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>, u kojoj se navodi da poduzetnik INEOS Europe AG („INEOS”, Švicarska), kupnjom imovine stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad dijelovima poduzetnika Celanese Sales Germany GmbH („Celanese”, Njemačka), točnije nad poslovanjem poduzetnika Celanese n-butil acetatom u Europi („CBB”, Njemačka).
2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:
  - INEOS: svjetski proizvođač petrokemijskih proizvoda, specijalnih kemikalija i naftnih derivata,
  - Celanese: djeluje u proizvodnji raznih kemijskih proizvoda i opskrbi njima, kao što su intermedijeri (npr. n-butil acetat, octena kiselina), emulzijski polimeri (npr. kopolimeri vinil acetata), sastojci hrane (npr. acesulfam kalij) i proizvedeni materijali (npr. termoplastični poliesteri), na tržištu EGP-a, Bliskog istoka, sjeverne Afrike i Rusije,
  - CBB: sastoji se od postojećih komercijalnih ugovora o trgovini n-butil acetatom sklopljenih s kupcima u EGP-u, osim proizvodne imovine.
3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.
4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.7858 – INEOS/dijelovi poduzetnika Celanese, telefaksom (+ 32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”)

**Prethodna prijava koncentracije**  
**(Predmet M.7941 – Saint-Gobain Glass France/Corning/JV)**  
**(Tekst značajan za EGP)**  
(2016/C 130/07)

1. Dana 6. travnja 2016. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup> kojom poduzetnici Compagnie de Saint-Gobain SA (Francuska) i Corning Incorporated (Sjedinjene Američke Države) stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad novoosnovanim društvom koje čini zajednički pothvat.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Saint-Gobain: inovativni materijali (uključujući ravno staklo), građevinski proizvodi te distribucija građevinskog materijala,
- Corning: specijalno staklo, keramika i optička fizika za upotrebu u brojnim industrijskim granama. Glavna su područja djelovanja poduzetnika Corning ravno staklo za zaslone i zaštitu elektroničkih uređaja široke potrošnje, optička vlakna, kabeli, hardver i pripadajuća oprema za komunikacijske mreže, posude za primjenu u istraživanju i razvoju lijekova u bioznanstvenoj industriji, farmaceutske cijevi, keramički filtri i supstrati za smanjenje emisija motora s unutarnjim izgaranjem te napredne tehnologije stakla za nove primjene,
- zajednički pothvat: razvoj, proizvodnja i komercijalizacija inovativnih rješenja za automobilsku industriju u području laganog laminiranog stakla s najmanje jednim slojem tankog aluminosilikatnog stakla.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.7941 – Saint-Gobain Glass France/Corning/JV, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

**Prethodna prijava koncentracije**  
**(Predmet M.7959 – APG/DV4/QDREIC/JV)**  
**Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka**  
**(Tekst značajan za EGP)**  
**(2016/C 130/08)**

1. Dana 5. travnja 2016. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup> u kojoj se navodi da poduzetnici APG Strategic Real Estate Pool („APG”, Nizozemska), DV4 Limited („DV4”, Britanski Djevičanski otoci) i Qatar Diar Real Estate Investment Company („QDREIC”, Katar), koji su u potpunom vlasništvu poduzetnika Qatar Investment Authority, kupnjom udjela stječu, u smislu članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad novoosnovanim zajedničkim pothvatom koji djeluje u sektoru nekretnina u širem londonskom području („zajednički pothvat”, Ujedinjena Kraljevina).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- APG: depozitar investicijskog fonda čiji je krajnji stvarni vlasnik Stichting Pensioenfonds ABP, organizacija za upravljanje mirovinama specijalizirana u području kolektivnih mirovinskih shema u javnom sektoru,
- DV4: investicijski fond za nekretnine,
- QDREIC: investicijsko i razvojno društvo u području nekretnina,
- zajednički pothvat: vlasništvo, razvoj i najam stambenih nekretnina te upravljanje njima na lokacijama u blizini željezničke postaje Elephant & Castle i Olimpijskog parka u širem londonskom području.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi o koncentracijama (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.7959 – DV4/APG/QDREIC/JV, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

## DRUGI AKTI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva za izmjenu u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2016/C 130/09)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>

ZAHTJEV ZA ODOBRENJE IZMJENE SPECIFIKACIJE KOJA NIJE MANJA ZA PROIZVOD ZAŠTIĆENE OZNAKE IZVORNOSTI/  
ZAŠTIĆENE OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

**Zahtjev za odobrenje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012**

**„NOIX DE GRENOBLE”**

**EU br.: FR-PDO-0217-01295 — 29.12.2014.**

**ZOI ( X ) ZOZP ( )**

**1. Skupina koja podnosi zahtjev i legitimni interes**

Comité interprofessionnel de la Noix de Grenoble (CING)  
Les Colombières  
38160 Chatte  
FRANCUSKA  
Tel. +33 476640664  
Faks +33 476640740  
E-pošta: cing@aoc-noixdegrenoble.com

CING je udruženje u skladu sa Zakonom od 1. srpnja 1901. Ima legitimni interes za podnošenje zahtjeva i sastoji se od oko 1 000 poslovnih subjekata (proizvođača, otpremnika, subjekata koji provode pakiranje).

**2. Država članica ili treća zemlja**

Francuska

**3. Rubrika specifikacije proizvoda na koju se primjenjuje izmjena**

- Naziv proizvoda
- Opis proizvoda
- Zemljopisno područje
- Dokaz o podrijetlu
- Način proizvodnje
- Povezanost
- Označivanje
- Ostalo (nacionalni zahtjevi, ažuriranje podataka o nadzornim tijelima, ostale izmjene teksta)

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

#### 4. Vrsta izmjene

- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012
- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a za koji nije objavljen jedinstveni dokument (ili istovrijedan dokument), koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012

#### 5. Izmjena (izmjene)

Opis proizvoda

Dodaju se organoleptički deskriptori karakteristični za orahe „Noix de Grenoble”, utvrđeni u organoleptičkim analizama koje se od 1997. provode za tu oznaku izvornosti i u radovima povezanim s karakterizacijom Sveučilišta Suze la Rousse:

- čvrst i mesnat izgled jezgre,
- svijetla do svjetlosmeđa boja jezgre,
- primjesa gorčine pri kušanju, uz arome svježeg kruha i lješnjaka.

Zemljopisno područje

Navode se faze koje je potrebno provoditi na zemljopisnom području: sve faze od proizvodnje oraha do njihova pakiranja.

Zemljopisno područje prošireno je na općinu Saint-Donat-sur-l'Herbasse u departmanu Drôme, koja graniči sa zemljopisnim područjem, nakon stručne procjene kojom se pokazalo da ta općina ispunjava sve kriterije za određivanje zemljopisnog područja koji su svojstveni području te oznake. Među kriterijima koji se odnose na prirodne čimbenike osobito se mogu navesti sljedeći: kontinentalna klima, nadmorska visina do 600 m, tla pogodna za rast stabala oraha, kontinuitet sa zemljopisnim područjem, a među kriterijima koji se odnose na ljudske čimbenike: razvijena djelatnost proizvodnje oraha kojom je obilježen krajolik, povezanost sa sektorom proizvodnje oraha „Noix de Grenoble”, uzgojna praksa i praksa obrade plodova nakon berbe koje su slične onima na zemljopisnom području.

U prvotnoj je specifikaciji bilo navedeno da se zemljopisno područje sastoji od 257 općina. Ta je brojka bila pogrešna. Naime, zemljopisno područje oznake izvornosti „Noix de Grenoble” prvotno je u tekstu kojim se određuje ta oznaka bilo opisano isključivo kantonima. Međutim, kantoni se redovito mijenjaju i njihove se granice pomiču: neke općine koje su prvotno bile u sastavu kantonâ koji čine zemljopisno područje naknadno nisu uzete u obzir. Iz temeljitog rada na temelju povijesnih kantona može se zaključiti da se područje, koje se nije promijenilo nakon prvotne registracije 1996., sastoji od 260 općina (kojima se dodaje prethodno navedena općina), a one su sada navedene na popisu u specifikaciji proizvoda.

Postupak utvrđivanja zemljišnih čestica, koji je naveden u rubrici „Način proizvodnje” (uveden 1996. za ZOI „Noix de Grenoble”) i kojim se osigurava da zemljišne čestice koje se upotrebljavaju ispunjuju kriterije koji se odnose na mjesto nasada, točnije je opisan u toj rubrici.

Dokaz o podrijetlu

U skladu s razvojem nacionalnih zakona i propisa tekst rubrike „Podatci koji dokazuju podrijetlo proizvoda iz zemljopisnog područja” pročišćen je te objedinjuje obveze prijavljivanja i vođenja evidencije o sljedivosti proizvoda te praćenju uvjeta proizvodnje.

U tom je okviru posebno predviđena akreditacija poslovnih subjekata kojom se priznaje njihova sposobnost ispunjavanja uvjeta iz specifikacije one oznake kojom se žele koristiti, a koju izdaje akreditirano nadzorno tijelo koje ovlašćuje Nacionalni institut za podrijetlo i kvalitetu (INAO). Ta akreditacija i kontrola specifikacije ZOI-ja „Noix de Grenoble” provode se u skladu s planom kontrole koji je izradilo nadzorno tijelo.

Elementi koji se odnose na povijest premješteni su u rubriku „Povezanost s podrijetlom” (specifikacije proizvoda).

#### Način proizvodnje

##### — Sorte oprašivača:

Kako bi se obuhvatila prisutnost sorti oprašivača, navodi se da je u nasadima dopušteno 5 % stabala sorti oprašivača. Plodovi s tih stabala nisu obuhvaćeni oznakom izvornosti.

##### — Gustoća sadnje:

Kako bi se naglasila ta odredba, ukida se mogućnost da gustoća sadnje mladih stabla (do dvanaest godina) iznosi više od 100 stabala po hektaru. Osim toga, pojašnjava se način izračuna najmanje površine po stablu: površina od najmanje 100 m<sup>2</sup> po stablu dobiva se množenjem udaljenosti između redova i razmaka između stabala.

##### — Međukulture:

Kako bi se osiguralo da se nasadima upravlja u skladu s potrebama stabala oraha, navodi se da se međukulture dopuštaju samo do pete godine nakon sadnje (odnosno prije nego što stabla oraha počnu davati plodove).

##### — Zatravljanje:

Prisutnost trave u vrijeme kada se ujesen beru zreli orasi koji su pali na tlo povoljan je čimbenik za kvalitetu krajnjeg proizvoda (zdravstvena kvaliteta, boja jezgre). Stoga se dodaje sljedeća odredba, kojom se propisuje obvezna prisutnost trave u navodnjavanim nasadima:

„Od šeste godine nakon sadnje stabala u navodnjavanim nasadima obvezna je prisutnost sijane ili nesijane trave od 1. rujna svake godine. Taj se biljni pokrov može ukloniti u proljeće.”

Ta je odredba uvedena isključivo za navodnjavane nasade na kojima se trava ne nadmeće sa stablima za vodu. Rast trave nije moguć u najsušim dijelovima.

##### — Obrezivanje:

Do starosti od oko 10 godina stablo se oblikuje obrezivanjem.

Nakon toga stablo se obrezuje kako bi svake godine zadržalo dovoljnu snagu i kako bi dijelovi stabla na kojima se razvijaju plodovi bili dobro osvijetljeni s obzirom na to da se kod tradicionalnih sorti plodonosni pupovi nalaze na krajevima jednogodišnjih grana.

Redovitim obrezivanjem sprječava se razvoj malih oraha i omogućuje se bolje zdravstveno stanje stabala. Provodi se tako da se potpuno uklanjaju suvišne grane ili dijelovi grana (na primjer vodopije) kako bi se omogućila dobra osvijetljenost krošnje. Riječ je o umjerenom obrezivanju.

Pojam obrezivanja radi prorjeđivanja odnosi se uglavnom na temeljitije obrezivanje uklanjanjem cijelih grana ili znatnim sasijecanjem te se ne čini primjerenim u uobičajenoj praksi. Primjereniji je pojam obrezivanja radi održavanja ili obrezivanja radi povećanja rodnosti.

Stoga je pojam obrezivanja radi prorjeđivanja zamijenjen pojmom obrezivanja radi održavanja:

„Najmanje svake tri godine provodi se obrezivanje radi održavanja stabala oraha.”

##### — Navodnjavanje:

Navodnjavanjem se omogućuje reguliranje razine proizvodnje i dobivanje kvalitetnih oraha u skladu sa zahtjevima tržišta.

Tijekom vegetativnog razdoblja stablo oraha prolazi kroz različite faze razvoja tijekom kojih bi manjak vode mogao narušiti tekuću berbu (kvantitativno i kvalitativno), berbe sljedećih godina i životni vijek nasada.

Tako manjak vode u lipnju narušava veličinu plodova i vegetativni rast. U srpnju suša uzrokuje loše oblikovanje plodonosnih pupova (što utječe na berbu sljedeće godine) i jezgri (što utječe na kvalitetu tekuće berbe). Naposlijetku, loše navodnjavanje u kolovozu i rujnu narušava kvalitetu jezgre i onemogućuje dobru lignifikaciju mladica. Osim toga, dugotrajna suša dovodi do lošeg upijanja hranjivih elemenata potrebnih za dobar razvoj različitih organa stabla.



Cilj izmjene stoga je dopustiti navodnjavanje i ukinuti datum završetka navodnjavanja jer upravo se kasnim navodnjavanjem sprječava narušavanje kvalitete jezgre:

„Navodnjavanje se dopušta tijekom rasta stabla oraha te sve do berbe kako bi se spriječilo uvenuće jezgri i osigurala konačna kvaliteta oraha.”

Navodnjavanje po lišću ostaje zabranjeno, osobito zbog neučinkovitosti i potrošnje vode.

— Dodaci:

Budući da se orasi skupljaju s tla, uređena je upotreba organskih tvari nepoljoprivrednog podrijetla. Stoga se u specifikaciju proizvoda dodaje odgovarajuća odredba. Svaki unos organskih tvari te vrste mora se točno analizirati te se tvari trebaju odmah zakopati.

Upotreba regulatora rasta ostaje zabranjena. Osim toga, pojašnjuje se da su sredstva za pospješivanje dozrijevanja zabranjena.

— Berba:

Pojašnjuju se pravila o određivanju datuma berbe koji je prilagođen optimalnoj zrelosti oraha: povoljan stupanj zrelosti oraha znači da se berba provodi kada je jezgra čvrsta i lako se ljušti. Osim toga, središnja unutarnja pregrada potpuno je smeđa kod 80 % oraha iz predmetnog nasada.

Nadalje, pojašnjuje se da ravnatelj INAO-a, nadležnog tijela, utvrđuje datum početka (kolektivne) berbe na prijedlog skupine nakon proučavanja zrelosti oraha.

— Prinos:

Najveći prinos po hektaru koji se računa prosječno po gospodarstvu i u skladu s potencijalima tradicionalne lokalne proizvodnje oraha uveden je kako bi se pojednostavnio nadzor sljedivosti i proizvedenih količina: „Prosječan neto prinos nasada na gospodarstvu ograničen je na četiri tone po hektaru u ekvivalentu suhih oraha.”

— Skladištenje nakon berbe:

Ta je faza pojašnjena jer je vrlo važna za konačnu kvalitetu oraha.

Stoga se dodaje sljedeće: „Za svježe ubrane orahe namijenjene sušenju sušenje počinje što je prije moguće, a najkasnije 36 sati nakon berbe.”

— Sušenje:

U praktičnom vodiču za sušenje oraha „Le séchage des noix: guide pratique/CTIFL – Septembre 1993” pojašnjuje se da najviša temperatura sušenja od 30 °C odgovara i najosjetljivijim sortama oraha. Time se omogućuje brzo i učinkovito sušenje oraha bez narušavanja njihove kvalitete.

Pojašnjuje se i da najviša temperatura sušenja iznosi 30 °C.

— Skladištenje oraha:

Uvode se sljedeće odredbe: „Svježi orasi čuvaju se u pogonima za razvrstavanje, određivanje veličine i pakiranje na temperaturi od 1 °C do 5 °C i vlažnosti zraka od 80 % do 95 %.

Suhi orasi čuvaju se prije pakiranja na temperaturi koja ne prelazi 8 °C i na vlažnosti zraka od 60 % do 75 % od 31. ožujka godine koja slijedi nakon godine berbe.”

Tim se odredbama omogućuje čuvanje oraha uz očuvanje njihovih organoleptičkih i bakterioloških svojstava.

— Pakiranje:

Kako bi se pospješilo očuvanje karakteristika oraha, uvode se odredbe o organizaciji razvrstavanja/pakiranja, najvećoj veličini posuda, njihovoj vrsti i krajnjim rokovima otpreme oraha s oznakom izvornosti izvan zemljopisnog područja.

Pojašnjuje se sljedeće: „Razvrstavanje i pakiranje provode se na istom mjestu, odjednom, bez skladištenja između tih faza.” Naime, provođenjem tih faza odjednom sprječava se opetovano rukovanje plodovima koje uzrokuje lomljenje i razdvajanje oraha.

„Materijali koji se upotrebljavaju za pakiranje oraha novi su i čisti te takve kvalitete da ne mogu dovesti do vanjskog ili unutarnjeg kvarenja proizvoda.”

„Suhi orasi pakiraju se u ambalaže od najviše 25 kg.

Svježi orasi pakiraju se u ambalaže od najviše 10 kg.

Za svježe je orahe dopušteno samo pakiranje u prozirne vreće i/ili na otvorene pladnjeve.”

„Orasi se mogu staviti u prodaju pod oznakom izvornosti ‚Noix de Grenoble’ najkasnije:

- dva mjeseca nakon datuma početka berbe (svježi orasi),
- 31. prosinca godine koja slijedi nakon godine berbe (suhi orasi).”

Osim toga, potvrđuje se zabrana stavljanja oraha na tržište bez izvorne ambalaže jer se ta odredba već dugi niz godina primjenjuje u tom sektoru.

— Kvaliteta oraha

Unatoč pozornosti posvećenoj postupcima razvrstavanja i određivanja veličine, u pakiranim serijama može preostati nekoliko plodova koji nisu u skladu s odredbama. Stoga se pojašnjuje da se prihvaća:

- do 5 % količine oraha u ljusci koji pripadaju sortama koje nisu dopuštene za oznaku izvornosti,
- do 5 % količine oraha u ljusci veličine manje od 28 mm,

a da to ukupno ne čini više od 7 % oraha.

Kako bi se zajamčila razina kvalitete proizvoda, u specifikaciju proizvoda sa ZOI-jem „Noix de Grenoble” uvode se razine kvalitete koje se odnose na kategoriju I. UNECE standarda o stavljanju na tržište oraha u ljusci.

Osim toga, u specifikaciji proizvoda utvrđena je granica za ukupnu količinu nedostataka po seriji oraha kako bi se onemogućila njihova kumulativna procjena.

Tako u serijama suhih oraha „Noix de Grenoble” ukupno ne smije biti više od 10 % oraha s nedostacima na ljusci ili jestivom dijelu (12 % kod svježih oraha).

— Obrazloženje obveznog pakiranja na zemljopisnom području

Dosad se orah „Noix de Grenoble” pakirao na zemljopisnom području ili u njegovoj neposrednoj blizini. Specifikacija proizvoda pojašnjuje se u tom pogledu izričitim uvođenjem obveze pakiranja oraha na zemljopisnom području.

Sljedećim elementima obrazlaže se propisivanje obveznog pakiranja na zemljopisnom području:

Kako bi se očuvala konačna kvaliteta oznake izvornosti „Noix de Grenoble”, potrebno je ograničiti rukovanje orasima. Naime, ljuska koja štiti jestivi dio oraha može se oštetiti udarcima (orasi se razdvajaju ili lome tijekom isipanja u lijevke).

Poteškoće povezane s višestrukim rukovanjem orasima stalna su briga gospodarskih subjekata u tom sektoru. Budući da je berba mehanizirana, potrebno je što više ograničiti rukovanje nakon berbe kako bi se izbjeglo lomljenje ili razdvajanje oraha.

Tijekom nadzora proizvoda nerijetko se u serijama mogu naći polomljeni ili razdvojeni orasi unatoč mjerama opreza poduzetima tijekom postupka određivanja veličine, razvrstavanja i pakiranja kako bi se izbjegli padovi s velike visine.

Kako bi se ograničilo rukovanje plodovima, razvrstavanje i pakiranje provode se na istom mjestu, odjednom, bez skladištenja između tih faza.

Orasi se pakiraju u posude ograničene veličine (10 kg za svježe orahe, 25 kg za suhe orahe) kako bi se spriječilo gnječenje.

Otpremanje nepakiranih oraha izvan zemljopisnog područja radi kasnijeg pakiranja stoga bi podrazumijevalo: dodatno rukovanje koje može dovesti do lomljenja i razdvajanja te gnječenja oraha.

Osim toga, pakiranje se provodi na zemljopisnom području kako bi se očuvala fizičko-kemijska svojstva oraha. Naime, valja pridati posebnu pozornost uvjetima čuvanja proizvoda:

Svježi se orah sastoji od najmanje 20 % vode te stoga podliježe isušivanju. Ima ograničen vijek trajanja i ne smije se otpremati izvan zemljopisnog područja dva mjeseca nakon početka berbe. Nikako se ne smije preraditi u suhi orah. Na posudi je za bolje informiranje potrošača ispisan datum pakiranja. Strogi temperaturni uvjeti i uvjeti vlažnosti zraka utvrđuju se za skladištenje tih oraha kod gospodarskih subjekata: temperatura iznosi od 1 °C do 5 °C, a vlažnost zraka iznosi od 80 % do 95 %.

Suhi orah ima drugačiji sastav jer njegov udio vlažnosti iznosi najviše 12 %, ali valja istaknuti velik udio lipida (masne kiseline) u njegovu sastavu: 66 %. Čuvanje u neprimjerenim uvjetima može dovesti do njihove oksidacije, odnosno užeglosti. Zato se suhi orasi nakon 31. ožujka (kada temperature počinju rasti) moraju čuvati u pogonima za razvrstavanje i pakiranje na ograničenoj temperaturi od 8 °C i na vlažnosti zraka od 60 % do 75 %. I taj proizvod ima ograničeni vijek trajanja jer se suhi orasi mogu otpremati izvan zemljopisnog područja samo do 31. prosinca nakon berbe.

Ti uvjeti čuvanja mogu se točno provjeriti samo točnim praćenjem pogona za razvrstavanje i pakiranje koji se nalaze na zemljopisnom području. Osim toga, nadzorom koji se provodi na serijama pakiranih oraha osigurava se poštovanje uvjeta njihova čuvanja.

Bez obveze pakiranja na zemljopisnom području dolazilo bi uostalom i do poteškoća s nadzorom i sljedivošću.

Naime, orah je lako zamjenjiv proizvod. Ta je mogućnost povećana zbog duguljastog oblika sorte *franquette*, koja se većinom proizvodi na zemljopisnom području i koju se lako može zamijeniti s orasima proizvedenima na drugim zemljopisnim područjima. Kako bi se spriječilo miješanje, znanje i umijeće lokalnih gospodarskih subjekata od iznimne je važnosti za nadzor čistoće sorti. Osim toga, oznaka „Noix de Grenoble”, koja postoji od 1938., uživa velik ugled i već su je prisvajali na međunarodnoj razini (u Kanadi, SAD-u itd.). Dopuštanjem pakiranja ili ponovnog pakiranja izvan zemljopisnog područja ZOI-ja „Noix de Grenoble” može samo doći do porasta broja tih prijevara.

Provođenjem pakiranja na zemljopisnom području omogućuje se nadzor karakteristika proizvoda nad pakiranim orasima. Na posude se stavljaju naljepnice „Noix de Grenoble”, koje skupina dijeli svim poslovnim subjektima koji ispunjuju uvjete specifikacije. Skupina vodi evidenciju kojom se omogućuje uvid u količine ZOI-ja „Noix de Grenoble” koje se stavljaju na tržište. Taj je sustav uveden 1968. i dodatno je jamstvo da se proizvodi ne zamjenjuju do stavljanja na tržište. Naime, orasi „Noix de Grenoble” potrošaču se prodaju u ambalaži u koju su prvotno pakirani.

#### Označivanje

Pojašnjaju se oznake na etiketi kako bi se bolje informirali potrošači.

Ukida se obveza stavljanja oznake „Appellation d'origine contrôlée” (kontrolirana oznaka izvornosti), odnosno „AOC”.

U pogledu svježih oraha predviđeno je da se mogu nazivati i „rani orasi” u skladu s praksama koje uostalom postoje na tržištu svježih oraha.

Pojašnjeno je da je oznaka ZOI-ja Europske unije obvezna.

U skladu s praksama koje se primjenjuju od 1968. na etiketu oraha „Noix de Grenoble” stavlja se posebna naljepnica.

Te naljepnice bez količinskih ograničenja skupina stavlja na raspolaganje svim gospodarskim subjektima koji poštuju specifikaciju. Jarke su crvene boje (referentna boja: pantone 032) i najmanjeg promjera od 3 cm za sve vrste pakiranja.

Kako bi se poboljšalo informiranje potrošača, na etiketi je ujedno potrebno navesti sljedeće:

- identifikacijske podatke pogona za pakiranje i/ili pogona za otpremu: naziv i adresu ili slikovnu oznaku,
- godinu berbe,
- datum pakiranja, koji je neobvezan za suhe orahe, a obvezan za svježe orahe,

— za svježe orahe jednu od sljedećih oznaka:

„Upotrijebiti brzo, preporučuje se čuvati na hladnom mjestu”

ili

„Vrlo ograničeno trajanje, čuvati na hladnom mjestu”.

Ostalo

Opis proizvoda:

Pojašnjenja namijenjena boljem opisu proizvoda koja su već navedena u rubrici „Metoda proizvodnje” premještena su u ovu rubriku:

— dodaju se nazivi endemskih lokalnih sorti koje se upotrebljavaju: *franquette*, *mayette* i *parisienne*,

— pojašnjuju se kategorije „svježi orah” i „suhi orah” s pomoću njihovih udjela vlažnosti (najmanje 20 % za svježe orahe i najviše 12 % za suhe orahe).

Način proizvodnje: Sorte i nasadi:

Budući da je obveza prema kojoj plodovi moraju potjecati iz identificiranih nasada na zemljopisnom području navedena u rubrici „Zemljopisno područje”, to se pojašnjenje briše se iz ove rubrike.

Povezanost sa zemljopisnim područjem:

Taj je dio podijeljen u tri podrubrike te je pojašnjen.

Upućivanja na nadzorno tijelo:

Uneseni su podatci o tijelu nadležnom za nadzor umjesto podataka o nadzornom tijelu kako bi se izbjegla izmjena specifikacije u slučaju promjene nadzornog tijela.

Nacionalni zahtjevi:

Uzevši u obzir izmjene nacionalnih zakona i propisa, rubrika „Nacionalni zahtjevi” sastavljena je u obliku tablice s glavnim točkama koje je potrebno kontrolirati, njihovim referentnim vrijednostima i načinom njihova ocjenjivanja.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„NOIX DE GRENOBLE”

EU br.: FR-PDO-0217-01295 — 29.12.2014.

ZOI ( X ) ZOZP ( )

1. **Naziv**

„Noix de Grenoble”

2. **Država članica ili treća zemlja**

Francuska

3. **Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**

3.1. *Vrsta proizvoda*

Razred 1.6. Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni

3.2. *Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.*

Oznaku „Noix de Grenoble” mogu nositi orasi koji su u ljusci te su dobiveni od jedne ili više sljedećih sorti: *franquette*, *parisienne* i *mayette*. Mogu biti svježi ili suhi.

Svježi su orasi plodovi najmanjeg promjera od 28 mm. Čvrsta i mesnata jezgra svijetle je do svjetlosmeđe boje, lako se ljušti te se odlikuje udjelom prirodne vlažnosti od najmanje 20 %.

Suhi su orasi plodovi najmanjeg promjera od 28 mm. Čvrsta i mesnata jezgra svijetle je do svjetlosmeđe boje i odlikuje se udjelom prirodne vlažnosti od najviše 12 %.

Pri kušanju se svježi ili suhi orasi odlikuju primjesom gorčine te aromama svježeg kruha i lješnjaka.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

Upotrebljavaju se samo zreli orasi sljedećih sorti: *franquette*, *parisienne* i *mayette*.

#### 3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Svi postupci od berbe oraha sve do završnog razvrstavanja i određivanja veličine provode se na zemljopisnom području.

#### 3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Propisivanje obveznog pakiranja na zemljopisnom području obrazlaže se sljedećim elementima:

Kako bi se očuvala konačna kvaliteta oznake izvornosti „Noix de Grenoble”, potrebno je ograničiti rukovanje orasima jer postoji mogućnost da se ljuska koja štiti jestivi dio oraha ošteti udarcima (razdvojeni ili polomljeni orasi).

Stoga gospodarski subjekti u tom sektoru što je moguće više ograničuju rukovanje nakon berbe. Razvrstavanje i pakiranje provode se na istom mjestu, odjednom, bez skladištenja između tih faza.

Orasi se pakiraju u posude ograničene veličine (10 kg za svježe orahe, 25 kg za suhe orahe) kako bi se spriječilo gnječenje.

Otpremanje nepakiranih oraha stoga bi podrazumijevalo dodatno rukovanje, koje može dovesti do lomljenja i razdvajanja te gnječenja oraha.

Osim toga, pakiranje se provodi na zemljopisnom području kako bi se očuvala fizičko-kemijska svojstva oraha:

- svježi se orah sastoji od najmanje 20 % vode te podliježe isušivanju. Ima ograničen vijek trajanja i otprema se izvan zemljopisnog područja najkasnije dva mjeseca od početka berbe. Za skladištenje tih oraha kod gospodarskih subjekata koji provode određivanje veličine, razvrstavanje i pakiranje utvrđuju se strogi temperaturni uvjeti i uvjeti vlažnosti zraka,
- suhi orah sadržava velik udio lipida (masne kiseline): 66 %. Čuvanje u neprimjerenim uvjetima može dovesti do njihove oksidacije. Temperaturni uvjeti i uvjeti vlažnosti zraka utvrđuju se za skladištenje tih oraha kod gospodarskih subjekata koji provode određivanje veličine, razvrstavanje i pakiranje nakon 31. ožujka. Suhi orasi mogu se otpremiti izvan zemljopisnog područja samo do 31. prosinca nakon berbe.

Ti uvjeti čuvanja mogu se točno provjeriti samo točnim i istodobnim praćenjem zapakiranih oraha te pogona za razvrstavanje i pakiranje koji se nalaze na zemljopisnom području.

Bez obveze pakiranja na zemljopisnom području dolazilo bi uostalom i do poteškoća s nadzorom i sljedivošću.

Naime, orah je lako zamjenjiv proizvod. Znanje i umijeće lokalnih gospodarskih subjekata od iznimne je važnosti kako bi se nadzirala čistoća sorti. Osim toga, oznaka „Noix de Grenoble”, koja postoji od 1938., uživa velik ugled i već su je prisvajali na međunarodnoj razini. Dopuštanjem pakiranja ili ponovnog pakiranja izvan zemljopisnog područja ZOI-ja „Noix de Grenoble” može samo doći do porasta broja tih prijevara.

Provođenjem pakiranja na zemljopisnom području omogućuje se nadzor karakteristika proizvoda nad pakiranim orasima. Na posude se stavljaju naljepnice „Noix de Grenoble”, za koje skupina vodi evidenciju kojom se omogućuje uvid u količine koje se stavljaju na tržište. Taj je sustav uveden 1968. i dodatno je jamstvo da se proizvodi ne zamjenjuju do stavljanja na tržište. Naime, orasi „Noix de Grenoble” potrošaču se prodaju u ambalaži u koju su prvotno pakirani.

#### 3.6. Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Osim obveznih oznaka predviđenih propisima, etiketa na pojedinačnom pakiranju sadržava oznake navedene u nastavku, koje su na istoj strani pakiranja istaknute neizbrisivim slovima, savršeno čitljive i vidljive:

- naziv „Noix de Grenoble”,
- uz njega, oznaku ZOI-ja Europske unije,
- ako je primjenjivo, oznake „noix fraîches” (svježi orasi) ili „noix primeurs” (rani orasi) na pakiranjima svježih oraha ili „noix sèches” (suhi orasi),

- cijelim se riječima u nastavku ili u neposrednoj blizini naziva može staviti i oznaka „*appellation d'origine protégée*” (zaštićena oznaka izvornosti),
- sve oznake trebaju biti otisnute slovima čija visina i širina nisu veće od slova zaštićene oznake izvornosti „*Noix de Grenoble*”,
- brojčanu naljepnicu ili broj ugovora koji izdaje skupina *Comité Interprofessionnel de la Noix de Grenoble*, jarke crvene boje (referentna boja: pantone 032) najmanjeg promjera od 3 cm za sve vrste pakiranja,
- identifikacijske podatke pogona za pakiranje i/ili pogona za otpremu: naziv i adresu ili slikovnu oznaku,
- godinu berbe,
- za svježi orah:
  - datum pakiranja,
  - jednu od sljedećih oznaka:
    - „Upotrijebiti brzo, preporučuje se čuvati na hladnom mjestu”
    - ili
    - „Vrlo ograničeno trajanje, čuvati na hladnom mjestu”.

#### 4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Svi postupci od berbe oraha sve do pakiranja provode se na zemljopisnom području koje je ograničeno na prirodne poljoprivredne regije Grésivaudan, Chambarans i Bièvre.

Sastoji se od ukupno 261 općine, od kojih se 184 nalazi u departmanu Isère, 48 u departmanu Drôme, a 29 u departmanu Savoie.

Departman Drôme:

Sve općine kantonâ Bourg-de-Péage, Romans-sur-Isère 1, Romans-sur-Isère 2 i Saint-Jean-en-Royans.

Kanton Le Grand-Serre: općine Le Grand-Serre, Montrigaud.

Kanton Saint-Donat-sur-l'Herbasse: općina Saint-Donat-sur-l'Herbasse.

Departman Isère:

Sve općine kantona: Allevard, Domène, Échirolles, Échirolles-Est, Eybens, Fontaine-Sassenage, Fontaine-Seyssinet, Goncelin, Grenoble, Le Touvet, Meylan, Pont-en-Royans, Rives, Roybon, Saint-Égrève, Saint-Étienne-de-Saint-Geoirs, Saint-Ismier, Saint-Marcellin, Tullins, Vinay, Voiron.

Kanton La Côte-Saint-André: općine Balbins, La Côte-Saint-André, Faramans, Gillonnay, Ornacieux, Pajay, Penol, Saint-Hilaire-de-la-Côte, Sardieu,

Kanton Le Grand-Lemps: općine Apprieu, Bévenais, Colombe, Le Grand-Lemps.

Kanton Villard-de-Lans: općine Engins, Saint-Nizier-du-Moucherotte.

Departman Savoie:

Sve općine kantonâ Montmélian i La Rochette.

#### 5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

*Posebnosti zemljopisnog područja*

Prirodni čimbenici:

Zemljopisno područje ograničeno je na prirodne poljoprivredne regije Grésivaudan, Chambarans i Bièvre, uzduž doline rijeke Isère, koje se odlikuju posebnostima zbog kojih su osobito povoljne za proizvodnju kvalitetnih oraha.

Prosječna godišnja temperatura od 10,5 °C na nadmorskoj visini oko 300 m idealna je za potpuno i skladno odvijanje vegetacijskog ciklusa stabala oraha.

Prosječna godišnja količina padalina od 800 mm do 1 100 mm omogućuje dovoljno navodnjavanje i vlažnost u zraku a da pritom ne uzrokuje začepljenja tala ni mnogo magle.

Hladnoća zimi (prosječno 65 dana mraza na zapadu područja, a 100 dana na istoku) dovodi do savršene vernalizacije stabala, koja čini neophodan preduvjet pravovremenom cvjetanju u proljeće.

Zima je godišnje doba u kojem uvijek ima najmanje padalina. Zbog toga u proljeće ne dolazi do začepjenja tala, koje bi dovelo do ponovne aktivnosti stabala.

Velik godišnji raspon temperatura (19 °C do 20 °C), karakterističan za kontinentalne utjecaje, pogoduje pravovremenim fazama razmnožavanja.

Od kolovoza temperatura u dva mjeseca pada za 10 °C. Stoga plodovi dozrijevaju pravovremeno i bez ponovnog rasta, kojim bi se ugrozila njihova kvaliteta i otpornost mladih grana.

Nagli pad temperatura povezan s fotoperiodom i povećanjem vlažnosti u zraku dovodi do pucanja ljuski te do vrlo brzog i jednoličnog otpadanja peteljki plodova. Ciklus razmnožavanja odvija se istodobno sve do posljednje faze.

Jesen je uvijek najkišnije godišnje doba, a listopad je prosječno mjesec s najviše padalina.

Ljudski čimbenici:

Uzgoj oraha uzduž cijele doline rijeke Isère ima vrlo dugu tradiciju. U arhivima grada Grenoblea s kraja 11. stoljeća navedena su davanja plaćena u sesterima oraha, a proizvodnja oraha navodi se i u računima kaštelanâ iz 14. i 15. stoljeća.

Razvoj proizvodnje oraha jednolične kvalitete namijenjenih prodaji bio je moguć zahvaljujući umijeću cijepljenja od kraja 18. stoljeća. Lokalni je krajolik snažno obilježen prisutnošću nasada oraha i tradicionalnih sušionica.

Razvojem te proizvodnje, koji se odvio istodobno s razvojem prijevoznih sredstava, omogućilo se osvajanje francuskih, ali i engleskih i američkih tržišta. Proizvođači oraha iz sela Rivière već su se prije 1900. udružili i ujedinili napore radi uvoza u SAD.

Cilj organiziranja struke bila je i promidžba proizvoda visoke kvalitete i zaštita od prisvajanja naziva „Noix de Grenoble”. Ali tek je 1927. osnovan Savez udruženja proizvođača oraha „Noix de Grenoble” (*Fédération des Syndicats de Producteurs de „Noix de Grenoble”*), a 1938. stečena je oznaka izvornosti „Noix de Grenoble” (odlukom od 17. lipnja 1938.).

Drugi čimbenik za razvoj oraha bili su od početka 20. stoljeća specijalizirani lokalni rasadničari stabala oraha u mjestima Vinay, Vif i Saint-Marcellin, a kasnije oko 1960. u općini Chatte. Iz očuvanja tog znanja i umijeća rasadničara dijelom proizlazi relativna homogenost nasada oraha „Noix de Grenoble”. Ta stalna ponovljivost dobivenih primjeraka i kvalitativna pravilnost oraha koja iz toga proizlazi pridonose ugledu doline rijeke Isère u proizvodnji tih oraha. Valja napomenuti i da se na zemljopisnom području usavršavaju razni posebni alati prilagođeni berbi oraha i njihovu sušenju.

Osim cijepljenja, odabir autohtonih sorti prilagođenih prirodnim čimbenicima doline rijeke Isère prevladava u lokalnim običajima. Priznavanje kontrolirane oznake izvornosti 1938. temeljilo se na sljedećim trima endemskim sortama: *franquette*, *parisienne* i *mayette*.

Stabla se uzgajaju u nasadima ograničene gustoće: za svako stablo na raspolaganju je najmanje 100 m<sup>2</sup>. Nakon sadnje stablo se oblikuje obrezivanjem. Nakon toga stabla je dovoljno obrezivati svake dvije do tri godine kako bi svjetlost bolje mogla prodirati unutar krošnje.

Orasi se beru u povoljnom stupnju zrelosti, kada je središnja unutarnja pregrada potpuno smeđa. Brzo se razvrstavaju, peru i suše: sušenje počinje najkasnije 36 sati nakon berbe.

Orasi se uglavnom suše prolaskom umjereno toplog zraka (najviše 30 °C) kroz masu oraha koje je potrebno osušiti ili, kod malih proizvođača, prirodnim sušenjem na letvicama.

Nakon sušenja orasi se razvrstavaju po veličini. Podešavanjem kalibratora prema svojstvima sorti oznake, koje su relativno duguljaste, omogućuje se razvrstavanje oraha većih od 28 mm.

Posljednjim razvrstavanjem oraha dobivaju se serije koje sadržavaju manje od 10 % plodova s nedostacima na ljusci ili jezgri (12 % u slučaju svježih oraha) neposredno prije pakiranja u posude ograničene veličine, u kojima se orasi prodaju kupcima kako bi se zajamčila njihova cjelovitost.

### *Posebnosti proizvoda*

Orasi „Noix de Grenoble” najmanjeg su promjera od 28 mm te su u ljusci, u svježem ili suhom obliku. Ljuska je čista i zdrava te nema nedostataka koji bi mogli narušiti opći izgled, kvalitetu, čuvanje i prezentaciju oraha.

Jezgra je čvrsta i mesnata. Svijetle je do svjetlosmeđe boje.

Pri kušanju se svježi ili suhi orasi odlikuju primjesom gorčine i aromama svježeg kruha i lješnjaka.

### *Uzročna povezanost*

Zbog položaja nasada u dolini rijeke Isère, koja se odlikuje relativno vlažnom i vjetrovitom klimom, moguće je ispunjavanje glavnih zahtjeva za uzgoj stabala oraha te je pospješen njegov razvoj.

Uzgajivači oraha odabiru najpogodnija zemljišta i ona se redovito navodnjavaju, što omogućuje pravovremenu proizvodnju kvalitetnih mesnatih oraha.

Pad temperature koji se bilježi od kraja kolovoza omogućuje sporo i pravovremeno dozrijevanje ploda.

Kišovita jesen u dolini rijeke Isère svakako ne pojednostavnjuje berbu, ali je bitno jamstvo za finoću oraha „Noix de Grenoble”. Naime, jezgra sporo, pravilno i jednolično gubi vodu. To se događa zbog debljine ljuske i velike vlažnosti zraka. Budući da se ta pojava odvija sporo i pravilno, spriječeno je bilo kakvo kvarenje rezervi, a osobito užeglost lipida.

Upotrebom endemskih lokalnih sorti (*franquette*, *mayette* i *parisienne*), koje se uzgajaju na području pogodnom za njih, pospješuje se proizvodnja plodova velikog aromatskog bogatstva.

Uzgojne prakse omogućuju dobro prodiranje sunca među lišće stabala oraha, a time se pospješuje optimalno dozrijevanje plodova.

Plodovi se stoga mogu brati u povoljnom stupnju zrelosti krajem rujna od datuma koji se svake godine kolektivno utvrđuje nakon proučavanja zrelosti oraha u različitim sektorima (ovisno o nadmorskoj visini, klima itd.).

Sušenje na umjerenj temperaturi ubrzo nakon berbe zrelih oraha te njihovo razvrstavanje i pranje omogućuje dobivanje zdravih i čistih oraha te jezgri svijetle do svjetlosmeđe boje, što su znakovi osobite kvalitete.

Pozornost s kojom se zatim provode postupci razvrstavanja, određivanja veličine i pakiranja omogućuje očuvanje posebnih svojstava oraha „Noix de Grenoble”.

Spoj prirodnih svojstava zemljopisnog područja te znanja i umijeća proizvođača i otpremnika omogućio je dobivanje oraha koji su stekli međunarodni ugled.

### **Upućivanje na objavu specifikacije**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCNoixDeGrenoble2015.pdf>

---









ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**